

ISTRUZIONI E INFORMAZIONI AGGIUNTIVE PER VALVOLE  
PNEUMATICHE ATEX

ADDITIONAL INSTRUCTIONS AND INFORMATION FOR  
ATEX PNEUMATIC VALVES

INSTRUCTIONS ET INFORMATION ADDITIONNELLE  
POUR LES VANNES PNEUMATIQUES VERSION ATEX

ANWEISUNGEN UND ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN FÜR  
ATEX-PNEUMATISCHE ABSPERRVENTILE





ITALIANO


Queste istruzioni ed informazioni aggiuntive completano il manuale di uso e manutenzione standard, non esulando l'utente da un utilizzo appropriato dell'apparecchio e dal rispetto delle istruzioni riportate nel manuale di istruzioni generico. Prima di utilizzare qualsiasi apparecchio, prego leggere attentamente le istruzioni d'uso e manutenzione oltre alle presenti "Istruzioni ed informazioni aggiuntive". La valvola è conforme alla Direttiva 2014/34/UE. Il prodotto può essere impiegato in Zona 1, Zona 2, Zona 21, Zona 22. L'approvazione ATEX copre esclusivamente i sistemi valvola forniti da ODE in accordo alla Direttiva ATEX 2014/34/UE (vedi fascicolo tecnico).

DATI DI TARGA

Sul prodotto finito è applicata la seguente etichetta identificativa, con caratteristiche ATEX e codice prodotto. La data/lotto di costruzione della Valvola è indicata sulla targa dati (es. YY/XXXXXX = anno/n.lootto).

fig. 1

<b>Code:</b> XXXXXXXXXX-A Batch n. YY/XXXXXX		<b>ODE S.r.l.</b> Via Borgofrancone, 18 23823 Colico (Italy) <b>MADE IN CHINA</b>		
<b>Dimension</b>		<b>Connection</b>		
<b>PN</b>		<b>Above seat</b> <b>Below seat</b>		
<b>Body</b>		<b>Work. temp.</b>		
<b>Seat</b>		<b>Control Air</b>		
<b>Control port size</b>		<b>Acting</b>		
<div><div><div>CE</div><div></div></div><div><div>II 2G Ex h IIC T6...T3 Gb</div><div>II 2D Ex h IIC T80°C...T180°C Db</div><div>(Tamb: -10°C / +80°C)</div></div></div>				

	Marcatura ATEX
II	Gruppo di appartenenza dell'impianto
2	Categoria di appartenenza
G, D	Impiego in atmosfera esplosiva in presenza di miscela d'aria, con gas, vapori, nebbie e polveri
h	Modo di protezione utilizzato per utilizzo in ambiente esplosivo per la presenza di gas, vapori, nebbie e polveri - sicurezza costruttiva
IIC, IIIC	Gruppo del gas e delle polveri
T6...T3 T80°C...T180°C	Classe di temperatura in funzione del fluido che attraversa la valvola. Limite massimo 180°C
Gb, Db	Livello di protezione dell'apparecchiatura per utilizzo in ambienti a rischio di esplosione per la presenza di gas, vapori, nebbie e polveri
Tamb	Range di temperatura ambiente in °C

Per l'utilizzo in ambienti con polveri l'utilizzatore deve accertare che lo strato massimo di polvere depositato su tutta la superficie della valvola sia inferiore a 5 mm (secondo EN 80079-36, par. 6.2.7).

ODE garantisce i prodotti solo se utilizzati in conformità a quanto scritto sul catalogo e sui manuali di istruzione. In caso di danneggiamento, si raccomanda di inviare il prodotto al costruttore.


ENGLISH

The following "Additional instructions and information" have to be used together with the user's instruction, do not exclude the proper use of the equipment and the respect of General user's instruction. Before starting the unit read carefully the installation, operation and maintenance instructions and the following "Additional instructions and information". Valve is compliant to Directive 2014/34/EU. Product can be used in Zone 1, Zone 2, Zone 21, Zone 22. The ATEX approval exclusively covers the valve system supplied by ODE in accordance with ATEX directive 2014/34/EU (see technical information).

IDENTIFICATION DATA

On the finished product is applied the following identification label, with ATEX and product characteristics. The date/batch of production is shown by the following label (i.e. YY/XXXXXX = year/batch).

Refer to the label (see fig.1)

	Atex marking
II	Atex equipment group
2	Equipment category
G, D	Use in explosive mixture in presence of air, gases, vapors or mists and dusts.
h	Protection mode for use in explosive environment in the presence of gases, vapors, mists and dusts - constructional safety
IIC, IIIC	Gas and dust group
T6...T3 T80°C...T180°C	Temperature class of temperature as a function of the fluid through the valve. Maximum 180°C
Gb, Db	Protection level of the equipment for use in areas at risk of explosion due to the presence of gases, vapors, mist and dusts
Tamb	Ambient temperature in °C

In case of use in environment with powder, user must secure that thickness of dust shall be below 5 mm (according to EN 80079-36, par. 6.2.7).

ODE is responsible for the product only if used according to the catalogue and manuals. In case of damage, it is recommended to send the product to the manufacturer.

Ces instructions et informations complémentaires complètent le manuel d'utilisation et d'entretien standard, ne négligent pas une utilisation appropriée de l'appareil et le respect des instructions du manuel d'instructions générique.

Avant d'utiliser tout appareil, lisez attentivement les instructions d'utilisation et d'entretien en plus de ces «Instructions et informations complémentaires».

La vanne est conforme à la directive 2014/34/UE.


Le produit peut être utilisé dans la Zone 1, Zone 2, Zone 21, Zone 22.

L'homologation ATEX ne couvre que les systèmes de vannes fournis par ODE conformément à la directive Atex 2014/34/UE (voir fiche technique).

#### DONNÉES D'IDENTIFICATION

L'étiquette d'identification suivante est apposée sur le produit fini, avec les caractéristiques Atex et le code produit. La date/le lot de construction de la vanne est indiqué sur la plaque d'identification (par exemple, YY/XXXXXX = année/numéro de lot).

Consulter l'étiquette (voir fig.1)

	Marquage ATEX
II	Groupe d'appartenance de l'installation
2	Catégorie d'appartenance
G, D	Utilisation en atmosphère explosive en présence d'un mélange d'air, avec des gaz, vapeurs, brouillards et poussières
h	Type de protection utilisé pour l'usage dans un environnement explosif en raison de la présence de gaz, vapeurs, brouillards et poussières - sécurité de construction
IIC, IIIC	Groupe gaz et poussière
T <sub>6</sub> ..T <sub>3</sub> T80°C..T180°C	Classe de température en fonction du fluide traversant la vanne. Limite maximale 180° C
Gb, Db	Niveau de protection de l'équipement pour une utilisation dans des environnements à risque d'explosion en raison de la présence de gaz, vapeurs, brouillards et poussières
T <sub>amb</sub>	Gamme de température ambiante en °C

Pour une utilisation dans des environnements poussiéreux, l'utilisateur doit s'assurer que la couche maximale de poussière déposée sur toute la surface de la vanne est inférieure à 5 mm (selon EN 80079-36, par. 6.2.7).

ODE garantit les produits uniquement s'ils sont utilisés conformément à ce qui est écrit dans le catalogue et les manuels d'instructions.

En cas de dommage, il est recommandé d'envoyer le produit au fabricant.

#### DEUTSCH

Diese Anweisungen und zusätzlichen Informationen vervollständigen das Standardgebrauchs- und Wartungshandbuch, ohne den Benutzer von der ordnungsgemäßen Verwendung des Geräts und der Einhaltung der Anweisungen in der allgemeinen Bedienungsanleitung zu entbinden.

Bevor Sie ein Gerät verwenden, lesen Sie bitte die Gebrauchs- und Wartungsanweisungen zusätzlich zu diesen "Anweisungen und zusätzlichen Informationen" sorgfältig durch.

Das Ventil entspricht der Richtlinie 2014/34/EU.


Das Produkt kann in Zone 1, Zone 2, Zone 21, Zone 22 verwendet werden.

Die ATEX-Zulassung gilt nur für Ventilsysteme, die von ODE gemäß der Atex-Richtlinie 2014/34/EU geliefert werden (siehe Technische Datei).

#### VENTILIDENTIFIKATIONS DATEN

Der folgende Typenschild wird auf das fertige Produkt angebracht, die die Atex-Eigenschaften und den Produktcode zeigt. Das Datum / das Ventilproduktionslos ist ebenfalls auf der Platte angegeben (z. B. JJ / XXXXXX = Jahr / Chargennummer).

Typenschild (siehe Abbildung 1)

	ATEX-Kennzeichnung
II	Gruppe, zu der die Anlage gehört
2	Mitgliedschaftskategorie
G, D	Verwendung in einer explosionsfähigen Atmosphäre in Gegenwart eines Luftgemisches mit Gasen, Dämpfen, Nebeln und Stäuben
h	Art des Schutzes für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen aufgrund von Gasen, Dämpfen, Nebeln und Stäuben - Bausicherheit
IIC, IIIC	Gas- und Staubgruppe
T <sub>6</sub> ..T <sub>3</sub> T80°C..T180°C	Temperaturklasse entsprechend der durch das Ventil fließenden Flüssigkeit. Höchstgrenze +180°C
Gb, Db	Schutzstufe des Geräts für den Einsatz in explosionsgefährdeten Umgebungen aufgrund von Gasen, Dämpfen, Nebeln und Stäuben
T <sub>amb</sub>	Umgebungstemperaturbereich in °C

Für den Einsatz in staubigen Umgebungen muss der Benutzer sicherstellen, dass die maximale Staubschicht auf der gesamten Oberfläche des Ventils weniger als 5 mm beträgt (gemäß EN 80079-36, Abs. 6.2.7).

ODE garantiert die Produkte nur, wenn sie in Übereinstimmung mit den Angaben im Katalog und in den Bedienungsanleitungen verwendet werden.

Im Schadensfall wird empfohlen, das Produkt an den Hersteller zu senden.

Importato da: | Imported from: | Importé de: | Aus importierten:

#### ODE

Registered Office and Headquarters: Via Borgofrancone, 18 Z. Ind.  
23823 Colico (LC) Italy  
Commercial and Administration Office: Viale dell'Industria, 5  
27020 Trivulzio (PV)  
Tel. (+39) 0382.93011  
e-mail: info.ode@cemegroup.com  
[www.ode.it](http://www.ode.it)

ODE reserves the right to make any changes without prior notice - ©ODE - All rights reserved